

Enyaarubha yo okutaanga ya Pauro ku **Bhatesaronike** **Obhutaangiro**

Enyaarubha yino ekakaamwa na Pauro hamwe na Sirwano na Timoteo. Pauro akaritaanga ekanisa rya mumugye gwa Tesaronike (rora Amahokya ga Abheega 17:1-10), mukyaaro kya Makedonia. Nawe akeenderwa okurwa eyo bhwangu hano Abhayahudi bharebhe bhakasakya kurwaania. Eziisiku hano zyahitiri, Timoteo akamuuzaku no okumubhuurira kubha Abhakrisito bha Tesaronike bhaari bharageenderera okumwiikiriry a Taatabhugya hano bhaari kunyaakibhwa. Pauro akakaama enyaarubha yino okubhatoongera ekoro no okubhakyoora amabhuuryo gaabhu.

Mukitabhu kino Pauro aramukumya Taatabhugya kwo obhwiikiriry no obhuseegi bhwa Abhakrisito bha Tesaronike. Akabhabhuurira kino kiraatuuke kū Bhakrisito bhano bhakukwa na hano Yeesu akukyoora mukyaaro. Muhuteero, arabhatoongera ekoro okubha bhageendrerere okwiikara obhwiikari bhuno bhukumuzomera Taatabhugya tee eriibhaga riry.

Obhukeerya

¹ Enyaarubha yino nikaamiri enye Pauro, hamwe na Sirwano* na Timoteo. Tubhakaamiiri

* **1:1 Sirwano** mukitabhu kya Amahokya ga Abheega arabhirikirwa *Siira*.

enyaarubha yino emwe bhano muri mukanisa yo omugye gwa Tesaronike, bhano mumwiikiriiryre Taata Taatabhugya no Omukuru Yeesu Krisito.

Orubhaango no omureembe bhibhe neemwe.

Obhwiikirirya bhwa Abhatesaronike

² Eriibhaga ryoosi turabhuga, “Ozomirye, Taatabhugya,” kwiiguru weenyu mwoosi, na turabhasabhira okutama kurosa.

³ Hano tukubhasabhira ku Taata weetu Taatabhugya, turahiita emirimo gino mukukora kubhwiikirirya embere waaye. Turahiita omukya gweenyu guno guratuukana no obhuseegi bhweenyu, kweeki kyeego mwiimeereeri kutuukana ne erisigo ryeenyu ryo okukyoora kwo Omukuru weetu Yeesu Krisito.

⁴ Emwe abhahiri bheetu, bhano Taatabhugya abhaseegiri, tumenyiri kubha Taatabhugya abhasoriri kubha abhaatu bhaaye.

⁵ Tumenyiri ego, kwo okubha hano twarwaaziri kweemwe Amang’ana Amazomu, tutaarwaaziri kumang’ana ageene ego. Nawe tukarwaaza kwa amanaga na kwe Ekoro Muhoreeru,[†] twaari no obhuheene kubha amang’ana gayo ni ge eheene. Emwe mumenyiri bhuzomu kyeego twaari hamwe neemwe, okubha tubhasakirye.

⁶ Yiingabha mukanyaakibhwa bhukong’u kwe ekigirirye kyo obhwiikirirya bhweenyu, mukasung’ana amang’ana gayo kwo obhuzomererwa bhuno bhukurwa kwe Ekoro Muhoreeru. Kyeego

[†] **1:5 Ekoro Muhoreeru.** Rora amang’ana gano mu Bhugaruri bhwa Amang’ana Amakong’u.

mukakora ego, mukeega ekireengyo kyeetu ne ekireengyo kyo Omukuru Yeesu.

⁷ Kweego, mubheeri ekireengyo ekizomu kubhiikiriryा bhoosi bhano bhari mukyaaro kya Makedonia na kya Akaaya.

⁸ Kutuukana neemwe, abhaatu bhaaruu bhiigwiri Amang'ana iguru wo Omukuru Yeesu. Etari abhaatu bha Makedonia na Akaaya abheene, nawe obhwiikiriryा bhweenyu ku Taatabhugya bhu-menyekeeni ahagiro hoosi. Kweego tutakweenda kwiiinyaakya okugaamba kyokyoosi iguru yo obhwiikiriryा bhweenyu.

⁹ Hoosi hano tukugya, abhaatu bharakeerenia iguru ya kyeego mukatusuung'aana bhu-zomu hano twiiziri kweemwe. Bharatugaambira kyeego mukatiga emisaambwa gyeenyu gyo okubhaazwa no okumukyoorera Taatabhugya, okubha mumuhokeerye ewe wuno ari muhoru na we eheene,

¹⁰ no okuganya Omwaana waaye‡ Yeesu okurwa mwiisaaro. Ewe niwe Taatabhugya akamuryoora, kweeki Yeesu niwe araatutuurye mubhuhaari bhwa Taatabhugya bhuno bhukuza.

2

Emirimo gya Pauro na abharikyaaye mumugye gwa Tesaronike

¹ Emwe abhahiiri bheetu, mumenyiri kubha etwe okuuza oweenyu, kutaari bhusa.

‡ **1:10 Omwaana waaye.** Rora Omwaana wa Taatabhugya mu Bhugaruri bhwa Amang'ana Amakong'u.

² Kweeki mumenyiri kubha hano twaari tukyaari kuhika kweemwe, tukanyaakibhwa no okutukwa mumugye gwa Firipi. Yiingabha kweemwe kwaari no obhuhakani bhukong'u, nawe Taatabhugya akatuha amanaga go okurwaaza Amang'ana gaaye Amazonu.

³ Amang'ana gano tukubhakumiirirya, gatakutuukana no orurimi, kisya kwo obhubhi, naabhe kwo okubhakaangirirya.

⁴ Nawe turarwaaza kwo okubha Taatabhugya akaturora kubha tuno obhweera, akatuha emrimo gyo okurwaaza Amang'ana Amazonu. Tutakweenda kubhazomeerya abhaatu, nawe tureenda okumuzomera Taatabhugya, wuno akwiisuunza muziikoro zyeetu.

⁵ Mumenyiri kubha, twaari tutakugaamba amang'ana okubha mutuseege, naabhe okugaamba amang'ana gano gatari ge eheene okubha tubhone obhweera. Taatabhugya niwe omumenyeekererya weetu!

⁶ Kweeki tutaari kukomya omukumo okurwa kubhaatu, naabhe kweemwe, naabhe kubhaandi bhoosi. Kwo okubha etwe ni bheega bha Krisito, tungeendiri ebhigiro ebhirebhe okureka kweemwe, nawe tutaakoriri ego.

⁷ Twaari bhanyoohu kweemwe kyeego omukari akurera abhaana bhaaye.

⁸ Tukabhaseega emwe bhukong'u. Nikyo tukazomererwa etari kwo okubhabhuurira Amang'ana Amazonu okurwa ku Taatabhugya omweene, nawe okwiiruusya obhwiikari bhweetu kwo okubhasakirya, kwo okubha emwe mubheeri abhaseegwa bheetu.

9 Abhahiiri bheetu, murahiita omukya gweetu no okunyaaka kweetu hano twaari hamwe neemwe. Twaari turakora emirimo obhutiku no omwiisi, okubha hano tukurwaaza Amang'ana Amazomu okurwa ku Taatabhugya tutaaza kumunyaakya omuutu wowoosi gati weenyu.

10 Emwe ni bhamenyeekererya bheetu, na Taatabhugya woosi, kubha eteemwa yeetu kweemwe abhikiriry yaari nzomu na ye eheene, okutama kuruusirwa amasoro.

11 Kweeki mumenyiri kubha hano twaari oweenyu twaari turabhakorera mwoosi kyeego bhurya taata arabhakorera abhaana bhaaye. Twaari turabhagumiry eziikoro no okubhagosorerya no okubhatoongera,

12 okubha mubhe muriikara kyeego ekween-derwa ku Taatabhugya. Taatabhugya niwe arabhabhirikira, musikire mubhutemi na mubhugu-ungo bhwaaye.

13 Kweeki turabhuga, "Ozomirye, Taatabhugya," eriibhaga ryoosi, kwo okubha hano mukiitegeerera eng'ana yaaye okurwa kweetwe, mutarisuung'aaniri kye eng'ana yo omuutu. Nawe mukasuung'aana kye eng'ana okurwa ku Taatabhugya, eheene niigo eri. Eng'ana yiyo erakora emirimo muziikoro zyeenyu, emwe bhano mumwiikiriirye.

14 Abhahiiri bheetu, garya gakabhabhona abhaatu bhano bhamwiikiriirye Krisito Yeesu mukanisa ga Taatabhugya gano gari mukyaaro kya Yudea, niigo neemwe gaabhabhweeni. Abhaatu bheenyu bhakabhbanyaakya, kyeego ebho Abhayahudi abharikyaabhu bhakabhbanyaakya.

15 Abhayahudi bhayo, nibho bhakamwiita Omukuru Yeesu na abharooti bhe ekare. Kweeki nibho bhakatunyaakyा etwe na bharamutiindyा Taatabhugya. Kweeki nibho abhabhisa bha abhaatu bhoosi,

16 kwo okubha bharaturekya okubharwaazira Amang'ana Amazonu abhaatu bhano bhatari Abhayahudi. Bhatakweenda abhaatu bhatu-uribhwe. Kweego bharageenderera okukora ehibhi bhyoosi bhino bhakukora eriibhaga ryooosi. Nawe bhoono obhuhaari bhwa Taatabhugya bhubhahikiiri!

*Pauro na abharikyaaye bhariigoomba kusikana
na Abhatesaronike*

17 Abhahiiri bheetu, okutwaanikana kweetu na neemwe kwaari kwe eriibhaga isuuwhiigo, kweeki okutwaanikana kuyo kwaari kwo omuhiri, etari kwe eziikoro. Na kwiibhaga riyo ryoosi, twaari turiigoomba tubharore kweeki.

18 Niho tukeenda tuuze kweemwe, kiindi enye Pauro niari ndeenda kuuza maanga kaaru, nawe Seetaani* akaturibhira.

19 Omukuru Yeesu hano araaze, neemwe murabha abhataangi bhe eriisigo ryeetu, obhuzomererwa bhweetu no orusuurya rwo obhuhizi runo tukwiizumira.

20 Eheene, emwe niimwe bhano mukutukora twiizumee no okuzomererwa.

3

Pauro aramutuma Timoteo Tesaronike

* **2:18 Seetaani.** Rora eng'ana yino mu Bhugaruri bhwa Amang'ana Amakong'u.

¹ Mubhuteero tukatamwa okukong'era, kwo okubha tutaa menyiri gano gakukorwa eyo. Niho tukarora kubha, etwe tusaage abheene mumugye gwa Atene,

² tukamutuma Timoteo omuhiiri weetu, okubha yiize abhagumirye no okubhagosorerya mubhwiikiriryा bhweenyu. Ewe ni mubhagati omurikyeetu wa Taatabhugya, wo okurwaaza Amang'ana Amazomu iguru wa Krisito.

³ Tukakora ego, okubha omuutu woooo si gati weenyu atakwa ekoro kwe ekigirirye kye enyaako yino mukabhona. Emwe mumenyiri kubha, tureenderwa okuhitira enyaako.

⁴ Mumenyiri gayo, kwo okubha hano twaari neemwe, tukabhabhuurira kubha turanyaakib-hwa. Bhoono niigo gaatuukiri.

⁵ Kino nikyo kyagirirye nikatamwa okwiikong'eererya, nikamutuma Timoteo kweemwe, okubha nimenye amang'ana iguru yo obhwiikiriryा bhweenyu. Nikakora ego, kwo okubha ataaza omuzoogenia wurya Seetaani abhe amariri okubhasakya no okubhabhurya. Niho emirimo gyoosi gino tukoriri kweemwe, gibhe nya bhusa.

Timoteo areetiri Amang'ana Amazomu okurwa ku Bhatesaronike

⁶ Nawe bhoono, Timoteo yiiziri okurwa kweemwe, atubhuuriiri amang'ana amazomu iguru yo obhwiikiriryा no obhuseegi bhweenyu. Atubhuuriiri kubha muratuhiiita bhuzomu eriibhaga ryoosi, na muratwiigoomba okurorena neetwe, kyeego neetwe twaari tureenda okurorena neemwe.

⁷ Abhahiiri bheetu, amang'ana iguru yo obhwiikirirya bhweenyu gatugumiriiryre eziikoro, mutaabhu ne enyaako yeetu yoosi.

⁸ Bhoono turaheezerera, kwo okubha twiigwiiri mwiimeereeri obhugumiru ku Mukuru Yeesu.

⁹ Bhoono turanagya kumuriha Taatabhugya kigiroki, okubha azomiryre kwe ekigirirye kyo obhwiikirirya bhweenyu? Naabhe kwe ekigirirye kyo obhuzomererwa bhukuru bhuno tunabhwe embere wa Taatabhugya kwiiguru weenyu?

¹⁰ Turamusabha Taatabhugya kwo omukya obhutiku no omwiisi, atusakirye tuuze kweeki kweemwe, okubha tubhasakirye kino musuhirwe iguru yo obhwiikirirya bhweenyu.

¹¹ Turamusabha Taatabhugya omweene, Taata weetu, no Omukuru weetu Yeesu, atubhanurireenzira yo okuuza kweemwe.

¹² Omukuru Yeesu abhoongerye no okukiraho obhuseegi bhwo okuseegana emwe kwa neemwe no okubhaseega abhaandi bhoosi, kyeego etwe tubhaseegiri emwe.

¹³ Kweeki abhagumiryre eziikoro zyeenyu, okubha mubhe abhaatu abhahoreeru mutana amasoro embere wa Taata weetu Taatabhugya, eriibhaga rino Omukuru weetu Yeesu araaze hamwe na abhahoreeru bhaaye bhoosi.*

4

Obhwiikari bhuno Taatabhugya abhuseegiri

* **3:13 Abhahoreeru bhaaye bhoosi**, obhugazuro obhuundi bhuratura kubha, *bhamaraika*, kasi *Abhakrisito bhano bhakuuri*. Rora *abhahoreeru* mu Bhugaruri bhwa Amang'ana Amakong'u.

¹ Bhoono abhahiiri bheetu, mweegiri okurwa kweetwe kyeego mukweenderwa kwiikara, okubha mumuzomeerye Taatabhugya. Ni heene niigo mukwiikara. Bhoono, turabhiisasaama kubhuturo bhwo Omukuru Yeesu, mubhe murageenderera okukora ego na kukiraho.

² Mumenyiri bhuzomu obhuswaagyo bhuno tukabhaswaagya kwo obhuturo bhwo Omukuru Yeesu.

³ Taatabhugya areenda mubhe ni bhaatu abhahoreeru, mwiiriihe okukora obhuseebheeti.

⁴ Emwe mwoosi mubhaahe emibhiri gyeenyu, mubhuhoreeru no okwiisuuka.

⁵ Mutabha ne enaamba embiihu kyeego abhaatu bhano bhatamumenyiri Taatabhugya.

⁶ Kugayo, Omukrisito wowoosi atamusariirya omurikyaaye, naabhe kumukaangirirya. Tumariri kubhabhuurira no okubharekya kubha, bhoosi bhano bhakukora gayo, Omukuru Yeesu niwe araabhatinire ekiina.

⁷ Taatabhugya ataatubhirikiiri kukora amakire gogoosi, nawe akatubhirikira kubha twiikare mubhuhoreeru.

⁸ Kweego omuutu wowoosi wuno araange ameegyo gano, atakumwaanga muutu, nawe aramwaanga Taatabhugya, wuno akubhaha emwe Ekoro Muhoreeru.

⁹ Bhoono, etakweenderwa tubhakaamire emwe iguru yo okuseegana, kwo okubha emwe abheene mweegiibhwe na Taatabhugya okuseegana.

¹⁰ Eheene murabhakorera ego abharikyeenyu bhoosi bhano muri mukyaaro kyoosi kya Macedonia. Bhoono turabhasabha, abhahiiri bheetu, mugeenderere kukora ego no okukira.

11 Mubhe ne ekoro yo okwiikara obhwiikari bhwo omureembe. Omuutu wowoosi atisikirya mumang'ana ga abhaandi, nawe akore emirimo gyaaye omweene, kyeego tukabhaswaagya.

12 Hayo murabha mweerekirye eteemwa enzomu kubhaatu bhano bhatari Abhakrisito. Kweeki mutakubha abhaatu bhano bhakwi-iteengera bhyia abhaandi.

Abhakrisito bhano bhaakuuri bhararyooka okurwa mubhaku

13 Emwe abhahiri bheetu, tureenda mumenye gano garaatuuke ku Bhakrisito bhano bhakuuri, okubha mutabha ne ebbigoongi kyeego abhaatu abhaandi bhano bhatana obhwiisige bhwo okuryooka.

14 Etwe tumenyiri kubha, Yeesu akakwa no okuryooka no okubha muhoru kweeki. Kweego, turiisigira kubha Taatabhugya araabharyoore no okubhareeta hamwe na Yeesu abhiikiriryabhoosi bhano bhaakuuri.

15 Ambe, gano tukubhabhuurira ni meegyo go Omukuru Yeesu, kubha etwe bhano tukubha abhahoru hano ewe araakyoore, tutakubhakaangatira bhano bhaakuuri kurorana neewe.

16 Omukuru omweene ariituma okurwa mwiisaaro. Arabhuga kwe eriiraka rya amanaga, hamwe ne eriiraka rya maraika omukuru ne eriiraka rye ekoombyo ya Taatabhugya. Niho bhano bhaakuuri bhamwiikiriirye Krisito, bhararyoorwa obhutaangiro.

17 Okumara etwe bhano turaabhe bhahoru, turasaakurwa hamwe nabho mumasaaro,

okubha tumusuung'aane Omukuru kwiisaaro.
Niho turiikara hamwe neewe kirakeego.

¹⁸ Bhoono mugosoreranie kumang'ana gayo.

5

*Okwiibhanura orusiku rwo okuuza kwo
Omukuru Yeesu*

¹ Abhahiiri bheetu, tutakweenderwa tubhakaamire emwe iguru ye eriibhaga ne eziisiku zyo okuuza Omukuru Yeesu.

² Emwe abheene muramenya kubha orusiku rwo okuuza kwo Omukuru, rurabha rwe ekituukiro kyeego omwiibhi akuuza obhutiku.

³ Hano abhaatu bharaagaambe, “Tuno omureembe, kweeki turi bhwaheene,” hayo niho obhusarya bhuraabhiizeku. Obhusarya bhuyo bhurabhatakyaku, kyeego obhusuungu bhwo okwiibhura bhukumuuzaku omukari amuritohe. Naabhe abhaatu bhatakunanya okwiiriiha mugayo.

⁴ Nawe emwe, abhahiiri bheetu, orusiku ruyo rutakubhatakyu kyeego omwiibhi, kwo okubha emwe mutari mukiirma kya abhaandi.

⁵ Emwe mwoosi ni bhaana bho obhweero, kweeki bho omwiisi. Etwe bhoosi tutari abhaatu bho obhutiku kasi mukiirma.

⁶ Bhoono, tutige kubha kyeego abhaandi bhano bhakuhiindira eziitiro, nawe twiirihe na kubha na kusuuhu.

⁷ Abhaatu bhano bhakuhiindira eziitiro, bharahiindira obhutiku. Kweeki bhano bhakugwaatwa, bharagwaatwa obhutiku.

⁸ Nawe kwo okubha etwe ni bhaatu bho omwiisi, tubhe na kusuuhu. Tubhe no obhwiikiriryia

no obhuseegi, kweego bhirabha kye engubha mukikubha. Kweeki tumwiisige Taatabhugya kututuurya, niho turabha kyeego twiibhohiri engohiira ye ekyooma kumitwe.

⁹ Taatabhugya ataatusoriri etwe okubha atusikye kwo obhuhaari bhwaaye, nawe akatusora okubha tubhubhone obhutuurya kwe enzira yo Omukuru weetu Yeesu Krisito.

¹⁰ Wuyo niwe akakwa kwiiguru weetu, okubha twiikare hamwe neewe, tubhe bhahoru naabhe turibha tukuuri hano Yeesu araakyooore.

¹¹ Bhoono, mugosoreranie no okwiisakirya eziikoro kyeego mwaari mukukora.

Eteemo yino ekweenderwa kubhiikirirya

¹² Bhoono abhahiiri bheetu, turabhasabha mubhasuuke bhano bhakukora emirimo gya Taatabhugya gati weenyu, no okubhakaangata kwo obhuturo bhwo Omukuru Yeesu no okubharekya.

¹³ Mubhasuuke bhukong'u no okubhaseega kuriing'aana ne emirimo gyaabhu. Kweeki mubhe muriikara kwo omureembe.

¹⁴ Abhahiiri bheetu, turabhiisasaama, mubhe murabharekya abharosu no okubhagosorerya bhano bhakuuri eziikoro. Kweeki mubhe murabhatugika bhano bhatana amanaga no okubhakong'eererya abhaatu bhoosi.

¹⁵ Murore, muutu wowoosi atamukyoorerya omurikyaaye obhubhi kwo obhubhi. Nawe eriibhaga ryoosi mubhe murakorerana amazomu abheene no okubhakorera abhaatu bhoosi.

¹⁶ Mubhe no obhuzomererwa eriibhaga ryoosi,

¹⁷ kweeki mubhe murasabha eriibhaga ryoosi.

¹⁸ Mubhe murabhuga, “Ozomirye, Taatabhugya,” kugoosi, kwo okubha gayo nigo ewe akweenda mubhe murakora kyeego Krisito Yeesu atweerekirye.

¹⁹ Mutamuribhira Ekoru Muhoreeru.

²⁰ Kweeki mutabhuzeera obhurooti,

²¹ nawe mugasakyे amang’ana go obhurooti no okugega amazonu,

²² na mwiirihi na amabhi goosi.

²³ Taatabhugya omweene wuno akutuha omureembe, abheerye emwe mugosu. Ewe abhariibhe eziikoro zyeenyu no obhuhoru bhweenyu ne emibhiri gyeenyu, okubha mubhe mutakuririirwa tee hano Omukuru weetu Yeesu Krisito hano araaze.

²⁴ Taatabhugya omweene wuno akubhabhirikira, arabhakorera gayo, kwo okubha ni we eheene.

Amang’ana go okuraga

²⁵ Abhahiiri bheetu, neetwe mutusabhire ku Taatabhugya.

²⁶ Mubhakeerye abhiikiriry a bhoosi kwo obhuseegi bhwa Krisito.

²⁷ Nirabhiirahiiirya kubhuturo bhwo Omukuru Yeesu kubha, enyaarubha yino mubhasomere abhahiiri bhoosi.

²⁸ Orubhaango rwo Omukuru weetu Yeesu Krisito, rubhe hamwe neemwe mwoosi.

**Eriiragano Eriihya
The New Testament in the Zanaki language of
Tanzania: Eriiragano Eriihya**

copyright © Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Zanaki)

Contributor: Wycliffe USA

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 May 2025 from source files dated 13 May 2025

59cdaa0a-a2d1-5bd9-b56f-be1ffc1ff2aa